

xū kōng zàng pú sà shén zhòu jīng
虚空藏菩萨神咒经

guān xū kōng zàng pú sà jīng
观虚空藏菩萨经

xū kōng zàng pú sà shén zhòu jīng
虚空藏菩萨神咒经 03

guān xū kōng zàng pú sà jīng
观虚空藏菩萨经 48

xū kōng zàng pú sà shén zhòu jīng

虚空藏菩萨神咒经

liú sòng jì bīn sān zàng tán mó mì duō yì

刘宋罽宾三藏昙摩蜜多译

rú shì wǒ wén yī shí fó zhù qū luó shān yī
如是我闻：一时，佛住佉罗山依

zhèng jué xiān suǒ zhù zhī chù yǔ wú shù dà bǐ qiū shēng
正觉仙所住之处，与无数大比丘声

wén zhòng jù yì yǔ wú liàng ā sēng zhī héng hé shā děng
闻众俱，亦与无量阿僧祇恒河沙等

pú sà mó hē sà yǎn shuō rú lái gōng dé jīng yì
菩萨摩诃萨，演说如来功德经已。

ěr shí xī fāng yǒu rú yì bǎo xiàn yǐ wú liàng
尔时，西方有如意宝现，以无量

bǎi qiān shì jiā pí léng qié bǎo zhōu zā zhuāng yán shì bǎo
百千释迦毗楞伽宝周匝庄严。是宝

zhū guāng yīn bì yī qiè yú sè guāng míng wéi jiàn rú lái
珠光隐蔽一切余色光明，唯见如来

jí rú yì bǎo yú wú liàng wú biān bù kě shuō sè jiàn
及如意宝，余无量无边不可说色见

rú xū kōng rú lái wēi guāng jí gèng míng xiǎn cǐ zhū huì
如虚空，如来威光极更明显。此诸会

zhòng bù dǔ zì shēn gè bù xiāng jiàn dà zhòng zhū sè xī
众，不睹自身各不相见，大众诸色悉

miè wú yú bù yǔ yǎn duì bù dé sè shēn jí yǐ suǒ
灭无余，不与眼对，不得色身及以所

chù suí suǒ guān shì wéi jiàn xū kōng yì bú jiàn yú rì
触，随所观视唯见虚空，亦不见于日
yuè xīng chén dì jiè shuǐ jiè huǒ jiè fēng jiè bù
月星辰、地界、水界、火界、风界，不
yǔ yǎn duì ěr bù wén shēng bí bú xiù xiāng wú xīn
与眼对，耳不闻声，鼻不嗅香，无心
xīn shù wú wǒ wǒ suǒ jí liù rù qǐ xiǎng zhān dǔ tuō
心数，无我我所及六入起想，瞻睹他
fāng bù dé zhū dà zài zài fāng suǒ wéi jiàn fó shēn sè
方不得诸大，在在方所唯见佛身色
xiàngguāngmíng yì fù yáo jiàn rú yì bǎo zhū yǐ wú liàng
相光明，亦复遥见如意宝珠，以无量
bǎi qiān shì jiā pí léng qié bǎo zhōu zā zhuāng yán yú wú
百千释迦毗楞伽宝周匝庄严，余无
suǒ jiàn yú cǐ zhòngzhōng yǒu zhù shí dì pú sà mó hē
所见。于此众中有住十地菩萨摩诃
sà dé shǒu léng yán sān mèi yī shēng bǔ chù zuì hòu yǒu
萨，得首楞严三昧，一生补处最后有
shēn jiàn rú shì xiàng bù jīng bù wèi jiě zhū fǎ kōng rú
身，见如是相不惊怖畏，解诸法空如
shí jì xìng shì gù bù jīng bù bù bú wèi yú zhū pú
实际性，是故不惊不怖不畏。余诸菩
sà mó hē sà shēng wén tiān lóng yè chā qián
萨摩诃萨、声闻、天、龙、夜叉、乾
tà pó ā xiū luó jǐn nuó luó jū pán chá pí
闍婆、阿修罗、紧那罗、拘槃荼、毗

shě zhē fù dān nuó jiā luó fù dān nuó rén jí fēi
舍遮、富单那、迦罗富单那、人及非
rén zài huì zhōng zhě jí jīng bù wèi shēng yú yōu chóu
人，在会中者，极惊怖畏生于忧愁，
cǐ bǐ àn bì qí xīn dòng luàn gè bù xiāng jiàn dǔ wú
此彼闇蔽其心动乱，各不相见睹无
wèn chù qí shì yún hé hé yīn yuán ěr wéi shì shuí
问处：其事云何？何因缘尔？为是谁
lì
力？

ěr shí zhòngzhōng yǒu pú sà mó hē sà míng yuē
尔时，众中有菩萨摩诃萨，名曰

fàn dé hé zhǎngxiàng fó ér shuō jì yán
梵德，合掌向佛而说偈言：

yī qiè fǎ rú xìng rén wú yǒu zhī zhě
一切法如性，人无有知者，
yī zhù yú sè yīn liù qíng gēn àn bì
依住于色阴，六情根闇蔽，
bú jiàn yú yī yīn sī wéi qiú sè yīn
不见于一阴，思惟求色阴，
yú fó fǎ yǒu yí cǐ zhōng yǒu shì rén
于佛法有疑，此中有是人。
rú cǐ bǐ yì ěr zǒng zhī xū kōng xiàng
如此彼亦尔，总知虚空相，
bǐ sān mèi yǒng jiàn qí shēn bù kě shuō
彼三昧勇健，其身不可说，

rú yì dà bǎo zhū jiàn zài qí dǐngshàng
如意大宝珠，见在其顶上，

shì jiā pí léng bǎo jiē yáo yuǎn jiàn bǐ
释迦毗楞宝，皆遥远见彼。

shì dà huì zhòngshēng dù shǒu léng sān mèi
是大慧众生，度首楞三昧，

yī qiè dà huì zhě yù lái jiàn shì zūn
一切大慧者，欲来见世尊，

jīn shuō shèn shēn fǎ jué dìng wú yǒu yí
今说甚深法，决定无有疑。

ān wèi yú cǐ zhòng xī lái guī shì zūn
安慰于此众，悉来归世尊，

yǒng jiàn zhě xíng chù jiào huà shú zhòngshēng
勇健者行处，教化熟众生。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

rú shì rú rǔ shuō sān mèi zhě xíng chù
如是如汝说，三昧者行处，

ruò wén zhèng zhù chù shì huì zhòngshēng zhù
若闻正住处，是慧众生住。

cǐ shì xū kōng zàng pú sà suǒ xíng chù
此是虚空藏，菩萨所行处，

wú yī wú xì lùn bǐ sān mèi shì xiàn
无依无戏论，彼三昧示现。

zhòngshēng zhù èr jiàn cháng wéi suǒ jié duó
众生著二见，常为所劫夺，

zhù duàncháng èr jiàn bǐ cǐ cháng àn bì
著断常二见，彼此常闇蔽。

rú shì èr jiàn děng jiāng yù dé jiě tuō
如是二见等，将欲得解脱，

qí xìng bù kě shuō sù jí zhèng zhū dì
其性不可说，速疾证诸地。

fù cì shàn nán zǐ shì chū fā xīn pú sà mó
复次，善男子，是初发心菩萨摩

hē sà shuō chū jìng jiè xiàng wèi liù bō luó mì nǎi
河萨，说初境界相，谓六波罗蜜，乃

zhì zhī zhū dà shēng miè rú shí zhī xìng rán hòu zhī yú
至知诸大生灭如实之性，然后知于

yī qiè zhū fǎ bù kě yán shuō wú xìng wú shēng wú miè
一切诸法不可言说，无性无生无灭

wú jìng jiè bú dòng bù yáo rú shì xiū xíng yī qiè zhū
无境界，不动不摇，如是修行一切诸

xíng rú shì xī lí duàncháng èr jiàn bù shēng bù wèi yú
行，如是悉离断常见二见不生怖畏，于

yī qiè fǎ bù qǐ jìng jiè xīn jí dé jù zú liù bō luó
一切法不起境界心，疾得具足六波罗

mì gèng bú fù zhù duàncháng jiàn zhōng fó shuō shì yǐ
蜜，更不复住断常见中。佛说是已，

yī qiè dà zhòng jiàn wén jué zhī rú běn sè xiàng
一切大众见闻觉知如本色相。

ěr shí shì zūn shēn qí yòu bì shuō rú shì yán
尔时，世尊申其右臂说如是言：

shì xū kōng zàng pú sà mó hē sà lái zuò shì yǔ yǐ
是虚空藏菩萨摩诃萨来。作是语已，
gào zhū dà zhòng yán shì pú sà dé zhū sān mèi yóu rú
告诸大众言：是菩萨得诸三昧犹如
dà hǎi chí pú sà jiè rú xū mí shān zhì suǒ tōng dá
大海，持菩萨戒如须弥山，智所通达
yóu rú xū kōng qín xíng jīng jìn yóu rú jí fēng xiū xíng
犹如虚空，勤行精进犹如疾风，修行
yú rěn yóu rú jīn gāng qí huì rú kōng zhū pú sà zhōng
于忍犹如金刚，其慧如空，诸菩萨中
yóu rú shèng zhuàng xiàng niè pán zhě dǎo shì yī qiè shàn
犹如胜幢，向涅槃者导，是一切善
gēn zhī cáng pín zhě dé píng rù àn zhě rì shī dào zhě
根之藏，贫者得瓶，入闇者日，失道者
yuè shì bù wèi zhě dà xū mí shān shì fán nǎo qiáo rè
月，是怖畏者大须弥山，是烦恼焦热
zhě gān lù shì yī qiè zhǒng shàn gēn zhě zāi shì qù dà
者甘露，是一切种善根者栽，是趣大
niè pán zhě qiáo shì duò è dào zhě chuán shēng tiān zhě tī
涅槃者桥，是堕恶道者船，生天者梯，
shì fěi bàng è kǒu zhě jiù rè nǎo zhě gài yú zhū wài
是诽谤恶口者救，热恼者盖，于诸外
dào rú shī zǐ wáng shè qǔ zhū jiàn yóu rú shuǐ jìng mó
道如师子王，摄取诸见犹如水镜，魔
yuàn zhōng kǎi huǐ jiè zhě yào shì zhū shàn běn háng zhī dì
怨中铠，毁戒者药，是诸善本行之地，

zào mán zhě huá jù xíng zhě cáng wú cán kuì zhě shàng miào
造鬢者华，具行者藏，无惭愧者上妙

yī fu bìng zhě liáng yī jī zhě dé shí kě zhě yuè
衣服，病者良医，饥者得食，渴者月

zhū pí jí zhě chuáng xiū sān mèi zhèng xíng zhě rì xiàng
珠，疲极者床，修三昧正行者日，向

pú tí zhě dà chē yóu chán dìng zhě shèng dì zhù pú tí
菩提者大车，游禅定者胜地，助菩提

zhě bǎo lún shàn nán zǐ cǐ shì xiàng bō luó mì zhě guǒ
者宝轮。善男子，此是向波罗蜜者果

bào shì shàn nán zǐ yòu shì jìn xiū xíng shí dì zhě rú yì
报，是善男子又是进修行十地者如意

bǎo zhū shì shàn nán zǐ shì jìn xíng shǒu lǎng yán sān mèi zhě
宝珠，是善男子是进行首楞严三昧者

bō lì zhì duō luó shù shì duàn xié jiàn jié shǐ zhě dāo
波利质多罗树，是断邪见结使者刀，

pò zhū xí qì yóu rú jīn gāng néng jiàng zhū mó shì liáng
破诸习气犹如金刚，能降诸魔是良

fāng biàn shì kāi fā yì shì zhū yī qiè fó fǎ suǒ yī
方便，是开发意，是诸一切佛法所依，

shì yuán jué huá mán shēng wén yī fu zhū tiān yǎn mù
是缘觉华鬢、声闻衣服、诸天眼目、

rén zhī zhèng dào shì chù shēng guī shì è guǐ hù dì
人之正道，是畜生归，是饿鬼护、地

yù zūn jiù shì yī qiè zhòng shēng fú tián shì zhū pú sà
狱尊救，是一切众生福田，是诸菩萨

mó hē sà dà chē shì shàn nán zǐ shì sān shì rú lái yīng
摩诃萨大车，是善男子是三世如来应

gòng zhèng biàn zhī zuì dà fǔ chén hù fǎ chéng mén shì shàn
供正遍知最大辅臣、护法城门，是善

nán zǐ nǎi zhì jù zú shí bā bú gòng fǎ yǐ zì zhuāng yán
男子乃至具足十八不共法以自庄严

dé yú fó zhì chéng jiù jù zú shì shàn nán zǐ xī shì
得于佛智成就具足，是善男子悉是

yī qiè zhòng shēng yīng gòng wéi chú rú lái zhū yú yī qiè
一切众生应供，唯除如来，诸余一切

yīng gòng zhōng zuì rǔ děng dà zhòng jiē yīng fèng yǎng gè suí
应供中最。汝等大众，皆应奉仰各随

lì néng yīng bàn gòng jù gòng yǎng gōng jìng ér zūn zhòng zhī
力能应办供具，供养恭敬而尊重之，

zhǒng zhǒng zhēn bǎo zhuàng fān bǎo gài tú xiāng mò xiāng
种种珍宝、幢幡宝盖、涂香末香、

yī fu yīng luò zhǒng zhǒng zá wù jìng zhì dào lù zhǒng zhǒng
衣服璎珞、种种杂物，净治道路种种

zhuāng yán yǐ zhǒng zhǒng zàn tàn ér zàn tàn zhī rǔ děng
庄严，以种种赞叹而赞叹之。汝等

yī qiè bù jiǔ dāng dé shì gōng dé qì
一切不久当得是功德器！

ěr shí yī qiè dà huì jiē gòng hé hé cóng zuò
尔时，一切大会皆共和合，从座

ér qǐ xiàng xū kōng zàng pú sà mó hē sà suǒ xiàn zhī
而起，向虚空藏菩萨摩诃萨所现之

fāng chā shǒu hé zhǎng qí xīn huān xǐ yán mào yí yuè
方，叉手合掌，其心欢喜颜貌怡悦，
yǐ qīng jìng mù dì guān shì zhī yú shí zhòngzhōng zhū dà
以清净目谛观视之。于时众中，诸大
pú sà jí dà shēng wén tiān zhǔ lóng wáng yè chā zhǔ
菩萨及大声闻，天主、龙王、夜叉主、
ā xiū luó zhǔ qié liú luó zhǔ jǐn nuó luó zhǔ mó
阿修罗主、伽留罗主、紧那罗主、摩
hóu luó qié zhǔ jí wǔ tōng xiān gè zuò shì niàn dāng shè
睺罗伽主及五通仙，各作是念：当设
hé děng zuì shàng zuì shèng gòng jù gòng yǎng shì shàn nán zǐ
何等最上最胜供具供养是善男子？

ěr shí xū kōng zàng pú sà mó hē sà biàn suǒ
尔时，虚空藏菩萨摩诃萨，变娑
pó jiè dì píng rú zhǎng qī bǎo zhuāng yán chú qù zhū
婆界，地平如掌，七宝庄严，除去诸
shān kuàng yě duī bù qiáng bì wǎ lì huī fèn chòu huì
山、旷野堆埠、墙壁瓦砾、灰粪臭秽、
chén wù yún léi qián tà pó shēng yī qiè shù mù biàn chéng
尘雾云雷、乾闥婆声，一切树木变成
qī bǎo huā yè guǒ xiāng jiē xī jù zú yī dì cǎo mù
七宝，花叶果香皆悉具足，依地草木
zhī jié jīng yè yì biàn huà chéng qī bǎo jìn suǒ pó shì
枝节茎叶亦变化成七宝，尽娑婆世
jiè chú yī qiè bìng yī qiè dì yù chù shēng è guǐ
界除一切病，一切地狱、畜生、饿鬼

wú zhū kǔ nǎo jiē dé yī fu yǐn shí yīng luò zhī jù
无诸苦恼，皆得衣服饮食瓔珞之具。

suō pó shì zhōng yī qiè zhòngshēng dé chéng rú yì miào sè
娑婆世中一切众生，得成如意妙色

duān yán wēi dé dì yī zhī tǐ jù zú chú zhū jié shǐ xīn
端严威德第一肢体具足，除诸结使心

dé jì jìng yú zhū shàn gēn qí xīn xīn lè yǐ qīng jìng
得寂静，于诸善根其心欣乐，以清静

xīn ān zhù sān bǎo cǐ suǒ jí zhòng liángshǒu zì rán yǒu
心安住三宝。此所集众，两手自然有

huà rú yì bǎo yī yī rú yì bǎo gè chū guāngmíng biàn
化如意宝，一一如意宝各出光明，遍

zhào yú cǐ suō pó shì jiè yòu shì bǎo zhū chū miào yuè yīn
照于此娑婆世界。又是宝珠出妙乐音，

yǔ zhǒngzhǒng bǎo zhǒngzhǒngmiào yī zhǒngzhǒngyīng luò yǔ
雨种种宝、种种妙衣、种种瓔珞，雨

zhǒngzhǒng jīn suǒ yīng luò zhēn zhū yīng luò yòu yǔ zhǒngzhǒng
种种金锁瓔珞、真珠瓔珞，又雨种种

miào huá qīng lián hóng lián chì lián bái lián jí shuǐ
妙华、青莲、红莲、赤莲、白莲及水

jiān huá fù yǔ duō mó bō xiāng niú tóu zhān tán mò xiāng
坚华，复雨多摩钵香、牛头栴檀末香，

zhuāng yán yú dào qí dào èr biān huà qī bǎo táng rú dì
庄严于道。其道二边，化七宝堂如帝

shì táng yú qí táng nèi huà zhū cǎi nǚ yóu rú mó hòu
释堂。于其堂内化诸婁女犹如魔后，

zuò yú wǔ lè huān yú shòu lè dāng yú fó shàng xū kōng
作于五乐欢娱受乐。当于佛上虚空
zhī zhōng huà tiān bǎo gài mǎn bǎi yóu xún qīng miào xiān jié
之中，化天宝盖满百由旬，清妙鲜洁
bǎo wǎng zhuāng yán chuí zhēn zhū guàn zhuāng yán qí zhōng zuò
宝网庄严，垂真珠贯庄严其中，作
zhòng jì lè guò yú tiān lè tián dì cǎo mù shù lín huā
众伎乐过于天乐。田地草木树林花
yè zhū guǒ shí zhōng gè chū miào yīn shū guò tiān lè yǒu
叶诸果实中，各出妙音殊过天乐，有
wén yīn zhě yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú
闻音者，于阿耨多罗三藐三菩提得不
tuì zhuǎn
退转。

ěr shí yī qiè zhū dà huì zhòng jiàn xū kōng zàng
尔时，一切诸大会众，见虚空藏
pú sà mó hē sà zuò shì zhuāng yán dé wèi céng yǒu zuò
菩萨摩诃萨作是庄严，得未曾有，作
shì niàn yán wǒ děng yún hé wéi shì shàn zhàng fu yú shì
是念言：我等云何为是善丈夫，于世
zūn qián dāng shè hé zuò
尊前当设何座？

ěr shí fó qián chū bǎo lián huā bái yín wéi jīng
尔时，佛前出宝莲花，白银为茎，
huáng jīn wéi yè mǎ nǎo wéi tái fàn mó ní bǎo yì wéi
黄金为叶，码瑙为台，梵摩尼宝以为

qí xū zòngguǎng shí lǐ fù yǒu rú shì wú liàng bǎi qiān
其须，纵广十里。复有如是无量百千
zhū bǎo lián huā zhōu zā wéi rào jiàn xū kōng zàng pú sà
诸宝莲花，周匝围绕。见虚空藏菩萨
mó hē sà hū zài huá shàng jié jiā fū zuò jiàn qí dǐng
摩诃萨忽在华上结跏趺坐，见其顶
shàng rú yì bǎo zhū jiàn xū kōng zàng suǒ jiāng juàn shǔ yì
上如意宝珠。见虚空藏所将眷属，亦
gè zuò yú lián huā tái shàng
各坐余莲花台上。

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà yǐ jì wèn
尔时，弥勒菩萨摩诃萨，以偈问

yú yào wáng pú sà
于药王菩萨：

rú zhū běn xiān lái dà míng chēng pú sà
如诸本先来，大名称菩萨，

gōng jìng lǐ shì zūn rán hòu nǎi jiù zuò
恭敬礼世尊，然后乃就坐。

shì shàn zhàng fu lái shì xiàn dà zhuāng yán
是善丈夫来，示现大庄严，

bú jìng lǐ shì zūn hū jiàn qí yǐ zuò
不敬礼世尊，忽见其已坐。

ěr shí yào wáng pú sà yǐ jì dá yú mí lè pú
尔时，药王菩萨以偈答于弥勒菩

sà
萨：

jiàn shì dà zhàng fu shàn zhù yú fó fǎ
见是大丈夫，善住于佛法，
shì bú jiàn zhòng shēng bù yī yī qiè xiǎng
是不见众生，不依一切想。

ěr shí mí lè pú sà fù yǐ jì yán
尔时，弥勒菩萨复以偈言：
ruò bú jiàn zhòng shēng ān zhù yú shí jì
若不见众生，安住于实际，
hé yì gù zhuāng yán wéi wǒ xiǎn xiàn shuō
何义故庄严？为我显现说。

ěr shí yào wáng pú sà fù yǐ jì dá
尔时，药王菩萨复以偈答：
shì fāng biàn yǒng jiàn jiào huà zhòng shēng gù
是方便勇健，教化众生故，
bù zhī dì yī yì fán fū wàng xiǎng xíng
不知第一义，凡夫妄想行。

shì dì cōng huì zhě mí zhēn gù shòu kǔ
世谛聪慧者，迷真故受苦，
wéi tuō shì děng gù xiàn rú shì zhuāng yán
为脱是等故，现如是庄严。

ěr shí shì zūn zàn yào wáng pú sà yán shàn zāi
尔时，世尊赞药王菩萨言：善哉！

shàn zāi shì shàn zhàng fu rú rǔ suǒ shuō jiǎ lìng yī
善哉！是善丈夫，如汝所说。假令一
qiè zhū fán fū bù néng zhī yī xū tuó huán jiě tuō xíng chù
切诸凡夫，不能知一须陀洹解脱行处；

yī qiè zhòng shēng dé xū tuó huán bù néng zhī yī sī tuó
一切众生得须陀洹，不能知一斯陀

hán jiě tuō xíng chù yī qiè sī tuó hán ā nuó hán ā
含解脱行处；一切斯陀含、阿那含、阿

luó hàn yì fù bù zhī yī pì zhī fó jiě tuō xíng chù
罗汉，亦复不知一辟支佛解脱行处；

yī qiè zhòng shēng zuò pì zhī fó dú yī qí lín yì bù
一切众生作辟支佛独一无二麒麟，亦不

zhī yī wú shēng rěn pú sà mó hē sà shàn xíng fāng biàn jiào
知一无生忍菩萨摩诃萨善行方便教

huà zhòng shēng yī qiè zhòng shēng dé wú shēng rěn bù zhī
化众生；一切众生得无生忍，不知

yī dé shǒu léng yán sān mèi wú ài biàn cái pú sà mó hē
一得首楞严三昧无碍辩才菩萨摩诃

sà dì yī yì dì jiě tuō zhī xíng shàn nán zǐ shì xū
萨第一义谛解脱之行。善男子，是虚

kōng zàng dé wú shēng rěn dé wú ài biàn dé shǒu léng yán
空藏得无生忍，得无碍辩，得首楞严

sān mèi zhī cǐ dà zhòng guò wú liàng jié xīn zhī shàn gēn
三昧，知此大众过无量劫心之善根，

yīng dāng xiàn yú dà zhuāng yán gù zhù lí yù dì gù cǐ
应当现于大庄严故，住离欲地故。此

shàn nán zǐ cóng xī fāng méi ér lái zhì cǐ shì xiàn tóng zhū
善男子从西方没而来至此，示现同诸

shēng wén yuán jué rù yú wú liàng kōng chù sān mèi xiàn
声闻、缘觉，入于无量空处三昧，现

yú shén tōng yī qiè zhòngshēngshēng qí tè xīn fù yú shì
于神通，一切众生生奇特心，复于世

dì shì xiàn zhuāng yán jiào huà wú liàng zhū zhòngshēng gù
谛示现庄严，教化无量诸众生故。

shì shàn nán zǐ ruò xiàn dì yī yì dì wú shēng zhuāng yán
是善男子若现第一义谛无生庄严，

nǎi zhì tiān rén jiē dāng jīng bù mí huò shī xīn zhì bā dì
乃至天人皆当惊怖迷惑失心，至八地

pú sà yì fù shī xīn wú yǒu néng jiàn qí xíng xiàng mào
菩萨亦复失心，无有能见其行相貌，

rù rú shì děng shēng gōng dé fǎ shì shàn nán zǐ shàn zhī fāng
入如是等深功德法。是善男子善知方

biàn dù yú yī qiè zhū fó fǎ hǎi duàn yú yí huò zì
便，度于一切诸佛法海，断于疑惑，自

rán shàn zhī zhū fāng biàn dù yú yī qiè pú sà mó hē sà
然善知诸方便度，于一切菩萨摩诃萨

zhōng yóu rú wáng zhuàng
中犹如王幢。

shàn nán zǐ shì xū kōng zàng pú sà mó hē sà
善男子，是虚空藏菩萨摩诃萨，

shì zhū zhòngshēng tiān dào niè pán dào néng jiě zhòngshēng jié
示诸众生天道、涅槃道，能解众生结

shǐ xīn bìng yì zhì sì dà shēn nèi zēng sūn zhū huàn ruò
使心病，亦治四大身内增损诸患。若

yǒu zhòngshēng zhū xié jiàn bī mí yú shēng sǐ kuàng yě zhī
有众生诸邪见逼，迷于生死旷野之

zhōng bù zhī fāng biàn yún hé míng wéi tiān dào niè pán dào
中不知方便。云何名为天道、涅槃道？

shì zhū zhòng shēng ruò chēng xū kōng zàng pú sà míng lǐ bài
是诸众生，若称虚空藏菩萨名，礼拜

gòng yǎng shāo zhòng míng xiāng shì shàn nán zǐ guān xīn shàn gēn
供养烧众名香；是善男子观心善根

jiàn jié fù xīn jí zhī guò qù xīn zhǒng shàn gēn yì zhī
见结覆心，及知过去心种善根，亦知

xiàn zài gòng yǎng fó fǎ sēng bǎo xiū shī jiè dé rú shì zhū
现在供养佛法僧宝修施戒德如是诸

shì huò yú mèng zhōng fāng biàn shì xiàn zhèng zhí zhī dào fāng
事，或于梦中方便示现正直之道；方

biàn lì gù jí yú yī qiè è jiàn è shì è yuàn
便力故，及于一切恶见、恶事、恶愿、

è qiú è guī è qù xīn dé jiě tuō shēn kǒu yì
恶求、恶归、恶趣，心得解脱，身口意

xíng xī jiē zhèng zhí suǒ yuàn zhèng zhí dé jìn zhèng zhí zhēn
行悉皆正直，所愿正直，得近正直真

shàn zhī shí jí dé jiě tuō zhū è chòu jié è jiàn zhū
善知识，疾得解脱诸恶臭结、恶见诸

bìng sù jí dé jìn è dào è yè suǒ yuàn shàn gù xíng
病，速疾得尽恶道恶业，所愿善故，行

shàn yè gù sù jí dé zuò xīn zì zài zhě zhù shēn shēn
善业故，速疾得作心自在者，住甚深

rěn ruò yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng zhū bìng bī qiē qí shēn
忍。若有众生，种种诸病逼切，其身

qí xīn sǎn luàn lóng máng yīn yǎ zhū gēn bú jù zhī jié
其心散乱，聋盲喑哑诸根不具，支节
gè yì jiāng yǒu sǐ xiàng rú shì děng shì yī xīn chēng shì
各异将有死相如是等事，一心称是
xū kōng zàng pú sà míng chú zhū bìng gù yù wú bìng gù
虚空藏菩萨名，除诸病故，欲无病故，
shāo chén shuǐ xiāng jiān hēi chén shuǐ ruò duō jié liú xiāng
烧沉香、坚黑沉香，若多竭流香，
lǐ xū kōng zàng shì shàn dà zhàng fu yú yè mèng zhōng zuò
礼虚空藏；是善大丈夫于夜梦中，作
pó luó mén xiàng zài qí rén qián huò xiàn shì xiàng dà gōng
婆罗门像在其人前，或现释像、大功
dé tiān xiàng miào yīn tiān xiàng chà lì xiàng dà chén xiàng
德天像、妙音天像、刹利像、大臣像、
bīng shǐ xiàng liáng yī xiàng huò fù mǔ xiàng huò nán nǚ
兵使像、良医像，或父母像、或男女
xiàng yú yè mèng zhōng zài bìng rén qián rú shí wéi shuō zhǒng
像，于夜梦中在病人前如实为说种
zhǒng suí bìng tāng yào bìng zhě yī fú suǒ huàn xī chú fù
种随病汤药，病者一服所患悉除。复
yǒu rú shì suǒ yíng qiú shì yù duō wén yì ruò yù jì
有如是所营求事，欲多闻义，若欲寂
jìng yù xiū chán dé huì yù dé míng chēng yù qiú gōng
静，欲修禅得慧，欲得名称，欲求工
qiǎo yù dé zì zài yù dé miào sè yù dé fēng yì
巧，欲得自在，欲得妙色，欲得封邑，

yù dé shì lì yù dé cái néng yù dé miào shēng yù
欲得势力，欲得才能，欲得妙声，欲
dé zǐ xī yù dé juàn shǔ yù dé gōng dé yù dé bù
得子息，欲得眷属，欲得功德，欲得布
shī chí jiè rěn rǔ jīng jìn chán huì yù dé
施、持戒、忍辱、精进、禅、慧，欲得
měi yǔ yù rén gōng jìng yù tuō zhū è ān zhǐ yú shī
美语，欲人恭敬，欲脱诸恶安止于施
nǎi zhì zhù huì yù dé cháng shòu yù dé zhǒngzhǒng suǒ xū
乃至住慧，欲得长寿，欲得种种所须
zhī jù dé yǐ néng yòng yù quàn qiǎn rén lìng xíng bù shī
之具得已能用，欲劝慳人令行布施，
yù lìng pò jiè ān zhù chí jiè yù lìng xiè dài ān zhù jīng
欲令破戒安住持戒，欲令懈怠安住精
jìn yù quàn yú chī lìng zhù yú huì wèi dìng chéng zhě quàn
进，欲劝愚痴令住于慧，未定乘者劝
zhù shēng wén zì shè chéng zhě quàn zhù yuán jué shì shàn nán
住声闻，自摄乘者劝住缘觉，是善男
zǐ zuò shì fāng biàn shì zhū zhòngshēng ruò yǒu zhòngshēng shě
子作是方便示诸众生。若有众生舍
lí dà bēi zì hù jǐ shēn xīn shě zhòngshēng ruò yǒu shì
离大悲，自护己身心舍众生，若有是
xīn wǒ hé fāng biàn néng quàn bǐ rén lìng zhù ā nòng duō
心：我何方便能劝彼人，令住阿耨多
luó sān miǎo sān pú tí ān zhù fāng biàn sì fàn hàng chù
罗三藐三菩提，安住方便四梵行处，

nǎi zhì lìng qí zhù yú dà bēi shì rén jìng lǐ xū kōng zàng
乃至令其住于大悲?是人敬礼虚空藏

pú sà mó hē sà ruò ā liàn ruò chù ruò zài lín
菩萨摩诃萨,若阿练若处、若在林

zhōng ruò lù dì shāo chén shuǐ xiāng jiān hēi chén shuǐ ruò
中、若露地,烧沉水香、坚黑沉水,若

duō jié liú xiāng zhì xīn hé zhǎng wǔ tǐ tóu dì biàn lǐ
多竭流香,至心合掌,五体投地遍礼

shí fāng ěr shí shuō shì tuó luó ní jù
十方,尔时说是陀罗尼句:

ā mí lì shē ā mí lì shē jiā liú ní jiā yī
阿弥隶奢阿弥隶奢迦留尼迦(一)

zhē luó zhē luó pí zhē luó shān zhē luó jiā liú ní jiā èr
遮罗遮罗毗遮罗珊遮罗迦留尼迦(二)

luó mào luó luó mào luó pí qié tuó lì sān mó mǐng
罗茂罗罗茂罗毗伽陀隶(三) 摩懵

qù fù shé mó nuó qié liú ní jiā sì zhēn tuó mó
去复阁摩那伽留尼迦(四) 真陀摩

ní fù luó yí jiā liú ní jiā wǔ sà pó ā shē
尼富罗移迦留尼迦(五) 萨婆阿奢

mí tuō luó bō lí yí liù ā zì tuó lí qī
弥咄罗跛离移(六) 阿渍陀梨(七)

pò chóu pò chóu bā liú dī pí pí qié chóu jiǔ
破仇破仇(八) 留抵脾脾伽仇(九)

zhì zhì pí pí qié chóu jiā liú ní jiā shí fù lì
儧致脾脾伽仇迦留尼迦(十) 富隶

yí duǒ mó ā shē shí yī sà duǒ bō tuō luó zhē
移埵摩阿奢(十一) 萨埵波陀罗遮

ā shū jiā jié dǐ shā hē shí èr
阿输迦竭抵莎呵(十二)。

shì shàn nán zǐ wéi yú bǐ rén xiàn rén sè xiàng
是善男子为于彼人，现人色像、

lù sè xiàng mǎ sè xiàng huò tiān sè xiàng suí bǐ gōng dé
鹿色像、马色像或天色像，随彼功德

xiàn yú rú shì sè xiàng yán shuō shì yī fāng biàn shì fāng
现于如是色像言说示一方便；是方

biàn gù néng jiào huà wú liàng bǎi qiān nuó yú tuō zhòngshēng
便故，能教化无量百千那由他众生，

bú dìng chéng zhě shēng wén chéng zhě yuán jué chéng zhě lìng
不定乘者、声闻乘者、缘觉乘者，令

shì zhòngshēng yú yī shí zhōng yī tán zhǐ qǐng shǎo fāng biàn huì
是众生于一时中一弹指顷少方便慧，

néng lìng ān zhù wú ài dà chéng dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì
能令安住无碍大乘得不退转，乃至

dé yú zhǒngzhǒng sān mèi dé tuó luó ní yì dé yú rěn
得于种种三昧，得陀罗尼，亦得于忍

ān zhù shí dì shì xū kōng zàng pú sà mó hē sà chéng
安住十地。是虚空藏菩萨摩诃萨，成

jiù rú shì bù kě sī yì fāng biàn zhì huì dà bēi zhī lì
就如是不可思议方便智慧大悲之力。

shàn nán zǐ jiǎ shǐ néng dé xū kōng biān jì wú yǒu néng
善男子，假使能得虚空边际，无有能

zhī shì shàn nán zǐ zhì huì fāng biàn dà cí dà bēi sān mèi
知是善男子智慧方便大慈大悲三昧

zhī lì jiào huà zhòngshēng dé qí biān zhě shì xū kōng zàng
之力，教化众生得其边者。是虚空藏

pú sà mó hē sà chéng jiù rú shì bù kě sī yì wú
菩萨摩诃萨，成就如是不可思议无

biān gōng dé shàn nán zǐ ruò yǒu zhòngshēng wú chǎn huàn
边功德。善男子，若有众生，无谄幻

huò zhèng xíng wēi yí chéng jiù zhèng jiàn zhì zhí wú kuáng bú
惑正行威仪，成就正见质直无诳，不

zì zàn yù lí yú jí dù wú yǒu jiān zhà shàn xīn chéng
自赞誉离于嫉妒，无有奸诈善心成

jiù rú shì děng rén shì shàn nán zǐ ér lián mǐn zhī shì
就，如是等人，是善男子而怜愍之，示

fāng biàn zhì zhèng xíng jīng jìn yǐ shì fāng biàn zhì huì zhèng
方便智正行精进；以是方便智慧正

xíng jīng jìn lì gù tuō zhū kǔ nǎo fā ā nòu duō luó
行精进力故，脱诸苦恼，发阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí xīn yī qiè shàn gēn xī jiē huí xiàng
三藐三菩提心，一切善根悉皆回向

yú wú shàng dào dé bú tuì zhuǎn yǐ jīng jìn lì mǎn zú
于无上道，得不退转，以精进力满足

liù bō luó mì gù dà qín jìn xíng sù jí zhèng jué ā
六波罗蜜故，大勤进行速疾正觉阿

nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xū kōng zàng pú sà mó hē
耨多罗三藐三菩提。虚空藏菩萨摩诃

sà chéng jiù rú shì bù kě sī yì wú liàng gōng dé jiào
萨，成就如是不可思议无量功德，教
huà zhòngshēng
化众生。

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà bái fó yán
尔时，弥勒菩萨摩诃萨白佛言：

shì zūn hé yuán dú jiàn cǐ shàn nán zǐ dǐng shàng
世尊，何缘独见此善男子顶上

rú yì bǎo jí wéi miào sè duān yán hè yàn fēi yú pú
如意宝，极为妙色端严赫焰非余菩

sà
萨？

fó yán shàn nán zǐ shì xū kōng zàng pú sà mó
佛言：善男子，是虚空藏菩萨摩

hē sà chéng jiù dà bēi wéi lì zhòngshēng tuō dà kǔ shì
诃萨成就大悲，为利众生脱大苦事。

ruò yǒu zhòngshēng fàn gēn běn zhòng zuì dāng duò è dào bá
若有众生犯根本重罪当堕恶道，拔

duàn yī qiè zhū shàn gēn xíng rú shì zhòngshēng shì shàn nán
断一切诸善根行；如是众生，是善男

zǐ wéi zuò miào yào ruò yǒu zhòngshēng duò dà wú míng àn
子为作妙药。若有众生堕大无明，闇

bì è jiàn láo yù xì bì wéi dà zhào míng yóu zhī rú rì
蔽恶见牢狱系闭，为大照明犹之如日，

lìng qí huǐ guò duàn gēn běn è néng chú zhòngshēng yí xīn
令其悔过断根本恶，能除众生疑心

dú jiàn huò yǒu zhòngshēng pò huài xīn qì fàn gēn běn zhòng
毒箭。或有众生破坏心器犯根本重
zuì shī zhū shàn fǎ dāng duò è dào wú guī wú qù yī
罪，失诸善法当堕恶道，无归无趣，一
qiè míng huì zhī suǒ shě qì shì shàn nán zǐ néng shì shì děng
切明慧之所舍弃；是善男子能示是等
zuì àn zhòngshēng ān yú shàn dào yóu rú bǎo zhàng yòu néng
罪闇众生，安于善道犹如宝杖，又能
xǐ yī qiè chòu è jié shǐ néng zhuǎn è dào ān zhǐ rén
洗一切臭恶结使，能转恶道安止人
tiān dǎi niè pán lè yóu rú dà chē ruò yǒu zhòngshēng duō
天，逮涅槃乐犹如大车。若有众生多
yù suǒ zhuǎn jí duō chēn huì fèn nù xīn luàn huò duō yú
欲所转，极多嗔恚忿怒心乱，或多愚
chī wú míng fù bì shuō wú yīn guǒ bú jiàn bú bù bú
痴无明覆蔽，说无因果不见不怖，不
wèi hòu shì tān cái wú yàn nǎi zhì cháng xíng shí zhǒng è
畏后世贪财无厌，乃至常行十种恶
yè rú shì zhòngshēng shì shàn nán zǐ wéi bì è dào ān
业；如是众生，是善男子为闭恶道安
zhǐ tiān rén dǎi niè pán lè yóu rú dà chē yī shì yuán
止天人，逮涅槃乐犹如大车。以是缘
gù yī qiè tiān rén jiē yīng gòng yǎng shì shàn nán zǐ wéi
故，一切天人皆应供养是善男子，唯
chú rú lái yīng gòng zhèng biàn zhī
除如来应供正遍知。

ěr shí mí lè pú sà bái fó yán shì zūn hé
尔时，弥勒菩萨白佛言：世尊，何

děng míng wéi fàn gēn běn zuì zhòng shēng fàn shì gēn běn zuì
等名为犯根本罪？众生犯是根本罪

yī bá duàn yī qiè zhū shàn gēn xíng dāng duò è dào fàn
已，拔断一切诸善根行，当堕恶道；犯

duò gēn běn zuì gù lí yú yī qiè rén tiān zhī lè fù
堕根本罪故，离于一切人天之乐。复

yīn yóu shì shàn nán zǐ gù lìng bǐ zhòng shēng jù mǎn rén
因由是善男子故，令彼众生具满人

tiān niè pán zhī lè
天涅槃之乐？

fó yán shàn nán zǐ guàn dǐng chà lì wáng fàn gēn
佛言：善男子，灌顶刹利王犯根

běn zhòng zuì yǒu wǔ shì guàn dǐng chà lì wáng fàn wǔ gēn
本重罪有五事。灌顶刹利王犯五根

běn zuì yī zhū xiān suǒ zhǒng yī qiè shàn gēn xī jiē bài
本罪已，诸先所种一切善根悉皆败

huài fàn duò gēn běn zuì gù lí yú yī qiè rén tiān zhī
坏，犯堕根本罪故，离于一切人天之

lè dāng duò è dào hé děng wéi wǔ shàn nán zǐ ruò
乐，当堕恶道。何等为五？善男子，若

guàn dǐng chà lì jié duó tǎ wù huò duó sēng wù ruò zhāo
灌顶刹利，劫夺塔物，或夺僧物、若招

tí sēng wù ruò zì qǔ ruò shǐ rén qǔ shì míng chū fàn
提僧物，若自取、若使人取，是名初犯

gēn běn zhòng zuì ruò fěi bàng fǎ gù wén fó wéi shēng wén
根本重罪。若诽谤法故，闻佛为声闻
shuō wéi yuán jué shuō wéi dà chéng shuō fěi bàng zhē gù
说、为缘觉说、为大乘说，诽谤遮固
bú lìng liú bù shì míng fàn dì èr gēn běn zhòng zuì ruò
不令流布，是名犯第二根本重罪。若
wéi wǒ chū jiā tì chú xū fā pī fú jiā shā huò néng
为我出家，剃除须发被服袈裟，或能
chí jiè huò bù chí jiè huò pò jiè huò bú pò jiè
持戒、或不持戒，或破戒、或不破戒，
tuō qí jiā shā bà lìng hái sú huò chuí dǎ qí shēn ér zhé
脱其袈裟罢令还俗，或捶打其身而谪
fá zhī shōu bì líng yǔ huò duàn qí mìng shì míng dì sān
罚之，收闭圜圜，或断其命，是名第三
fàn gēn běn zhòng zuì ruò chà lì wáng yǐ zì zài lì zuò
犯根本重罪。若刹利王以自在力，作
wǔ wú jiàn zuì quàn tuō rén zuò wǔ wú jiàn zuì yú wǔ
五无间罪，劝他人作五无间罪，于五
wú jiàn zuì suí zuò yī zuì shì míng dì sì fàn gēn běn
无间罪随作一罪，是名第四犯根本
zhòng zuì ruò chà lì wáng shuō wú yīn guǒ shě yú tuō shì
重罪。若刹利王说无因果舍于他世，
xíng yú shí è ?quàn duō zhòngshēng zuò shí è yè shì míng
行于十恶，劝多众生作十恶业，是名
dì wǔ fàn gēn běn zhòng zuì
第五犯根本重罪。

shàn nán zǐ ruò guàn dǐng wáng yú cǐ wǔ gēn běn
善男子，若灌顶王于此五根本

zhòng zuì zhī zhōng ruò fàn yī yī zé pò guò qù yī qiè
重罪之中，若犯一一，则破过去一切

shàn gēn fàn duò zhòng zuì lí yú yī qiè rén tiān zhī lè
善根，犯堕重罪，离于一切人天之乐，

dāng duò è dào yǐ shì yuán gù xū kōng zàng pú sà mó
当堕恶道。以是缘故，虚空藏菩萨摩

hē sà xiàn shēng biān dì huò xiàn shā mén xíng fú wēi yí
河萨现生边地，或现沙门形服威仪，

huò xiàn pó luó mén xíng fú wēi yí zài zài xiàn shēng suí
或现婆罗门形服威仪，在在现生随

bǐ bǐ chù wéi zhū chà lì shuō wèi céng wén fǎ rú yī
彼彼处，为诸刹利说未曾闻法，如一

qiè zhì shuō shēn shēn jīng diǎn shuō tuó luó ní jí rěn rǔ dì
切智说甚深经典，说陀罗尼及忍辱地，

fū yǎn kāi shì yǐ shì yuán gù guàn dǐng wáng xiān suǒ zuò
敷演开示。以是缘故，灌顶王先所作

è bú shàn zhī yè cán kuì huǐ guò gèng bú fù zuò ān
恶不善之业，惭愧悔过更不复作，安

zhù bù shī jì jìng tiáo fú dà qín jìn xíng qù xiàng
住布施，寂静调伏，大勤进行，趣向

dà dào
大道。

fù cì dà chén yì yǒu wǔ shì fàn gēn běn zhòng
复次，大臣亦有五事犯根本重

zuì hé děng wéi wǔ ruò bǐ dà chén jié duó tǎ wù jí
罪。何等为五？若彼大臣劫夺塔物，及
duó sēng wù zhāo tí sēng wù shì míng dì yī fàn gēn běn
夺僧物、招提僧物，是名第一犯根本
zhòng zuì ruò dà chén pò yú guó chéng cūn yì jù luò shì
重罪。若大臣破于国城村邑聚落，是
míng dì èr fàn gēn běn zhòng zuì ruò dà chén fěi bàng zhèng
名第二犯根本重罪。若大臣诽谤正
fǎ wén fó wéi shēng wén shuō wéi yuán jué shuō wéi xíng
法，闻佛为声闻说、为缘觉说、为行
yī qiè zhì zhě shuō fěi bàng zhē gù cáng nì yīn fù shì
一切智者说，诽谤遮固藏匿隐覆，是
míng dì sān fàn gēn běn zhòng zuì ruò zhū dà chén jiàn rén
名第三犯根本重罪。若诸大臣见人
wéi fó chū jiā tì chú xū fā pī fú jiā shā ruò chí
为佛出家，剃除须发被服袈裟，若持
jiè ruò bù chí jiè ruò pò jiè ruò bú pò jiè tuō
戒、若不持戒，若破戒、若不破戒，脱
qí fǎ fú bà lìng hái sú wō dǎ qí shēn zhé fá xì bì
其法服罢令还俗，挝打其身谪罚系闭，
ruò duàn qí mìng shì míng dì sì fàn gēn běn zhòng zuì ruò
若断其命，是名第四犯根本重罪。若
dà chén fàn wǔ wú jiàn yī yī è yè shì míng dì wǔ fàn
大臣犯五无间一一恶业，是名第五犯
gēn běn zhòng zuì
根本重罪。

shàn nán zǐ ruò dà chén fàn yī yī wǔ gēn běn
善男子，若大臣犯一一五根本

zhòng zuì zé huài guò qù yī qiè shàn gēn lí yú yī qiè
重罪，则坏过去一切善根，离于一切

rén tiān zhī lè dāng duò dì yù yǐ shì yuán gù shì xū
人天之乐，当堕地狱。以是缘故，是虚

kōng zàng wéi shì děng gù xiàn shēng biān dì zuò shā mén xíng
空藏为是等故现生边地，作沙门形

sè ruò pó luó mén nǎi zhì nán nǚ děng xiàng ér wéi shuō
色，若婆罗门乃至男女等像而为说

fǎ zài zài chù chù wéi yú dà chén shuō shèn shēn fǎ rú
法，在在处处为于大臣说甚深法，如

yī qiè zhì shuō zhū shèn shēn jīng diǎn jí tuó luó ní rěn rǔ
一切智说诸甚深经典及陀罗尼忍辱

zhī xíng kāi shì yǎn shuō dà chén wén yǐ suǒ zào è yè
之行，开示演说。大臣闻已，所造恶业

cán kuì huǐ guò gèng bù gǎn zuò ān zhù bù shī jì jìng
惭愧悔过更不敢作，安住布施，寂静

tiáo fú qín xíng jīng jìn qù xiàng dà dào
调伏，勤行精进，趣向大道。

shàn nán zǐ shēng wén dì zǐ fàn gēn běn zhòng zuì
善男子，声闻弟子犯根本重罪

yì yǒu wǔ shì hé děng wéi wǔ shā shēng yín yù
亦有五事。何等为五？杀生、淫欲、

tōu dào wàng yǔ ruò chū fó shēn xuè shì míng shēng wén
偷盗、妄语、若出佛身血，是名声闻

fàn wǔ gēn běn zhòng zuì ruò yǒu shēng wén fàn yī yī gēn
犯五根本重罪。若有声闻犯一一根
běn zhòng zuì yí jiàn zài xīn qiāo miè zhū gēn bì dìng qù
本重罪，疑箭在心，消灭诸根，必定趣
xiàng è dào xū kōng zàng pú sà wéi shì děng gù zài zài
向恶道。虚空藏菩萨为是等故，在在
xiàn shēng huò zuò shā mén xíng sè wēi yí nǎi zhì nán zǐ
现生，或作沙门形色威仪乃至男子
děng xiàng ér wéi shuō fǎ lìng qiú shēng wén rén cán kuì huǐ
等像而为说法，令求声闻人惭愧悔
guò gèng bù gǎn zuò ān zhù jì jìng tiáo fú qù xiàng wú
过更不敢作，安住寂静，调伏趣向无
shàng dà dào
上大道。

shàn nán zǐ chū xiàng dà chéng shàn nán zǐ fàn gēn
善男子，初向大乘善男子，犯根
běn děng zhòng zuì yǒu bā hé děng wéi bā ruò yǒu zhòng shēng
本等重罪有八。何等为八？若有众生，
è yè yīn yuán shēng wǔ zhuó shì yǐ shǎo shàn gēn jìn shàn
恶业因缘生五浊世，以少善根近善
zhī shí wén cǐ dà chéng shèn shēn miào fǎ shǎo jué shǎo zhī
知识，闻此大乘甚深妙法，少觉少知
shǎo shàn gēn gù fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn
少善根故，发阿耨多罗三藐三菩提心，
wén dì yī wú xiàng děng jīng zhuǎn wéi fán yú fēn bié jiě
闻第一无相等经，转为凡愚分别解

shuō shì fán yú rén wén yǐ jīng wèi tuì shī ā nòu duō
说。是凡愚人闻已惊畏，退失阿耨多
luó sān miǎo sān pú tí xīn yuàn qiú shēng wén chéng shì míng
罗三藐三菩提心，愿求声闻乘，是名
chū fā xīn pú sà fàn chū gēn běn zhòng zuì yǐ shì zuì
初发心菩萨犯初根本重罪。以是罪
gù suǒ xiū shàn gēn yī qiè pò huài fàn duò zhòng zuì lí
故所修善根一切破坏，犯堕重罪，离
yú tiān rén jí niè pán lè tuì pú tí xīn dāng duò è
于天人及涅槃乐，退菩提心当堕恶
dào shì gù pú sà yīng zhī tā xīn jí shàn gēn yǐ rú yīng
道。是故菩萨应知他心及善根已如应
shuō fǎ rú dù dà hǎi jiàn jiàn shēn guǎng shì gù xū kōng
说法，如度大海渐渐深广。是故虚空
zàng xiàn shēng qí tǔ tóng bī sè xiàng ér wéi shuō fǎ shì
藏现生其土，同彼色像而为说法。是
míng chū fàn gēn běn zhòng zuì
名初犯根本重罪。

xíng zhě yù jiàn xū kōng zàng pú sà chàn huǐ suǒ fàn
行者欲见虚空藏菩萨忏悔所犯
è zuì yú yè hòu fēn shāo chén shuǐ jiān hēi chén shuǐ
恶罪，于夜后分，烧沉水、坚黑沉水、
ruò duō jié liú xiāng hé zhǎng chēng xū kōng zàng pú sà míng
若多竭流香，合掌称虚空藏菩萨名。
shì shàn nán zǐ suí gōng dé fēn jiàn xū kōng zàng suǒ xiàn xíng
是善男子随功德分，见虚空藏所现形

sè ruò jiàn qí shēn ruò shā mén ruò pó luó mén ruò
色，若见其身，若沙门、若婆罗门、若
nán ruò nǚ zhǒngzhǒngxíng sè ér wéi shuō fǎ shì chū
男、若女，种种形色而为说法。是初
fā xīn pú sà suǒ fàn gēn běn zhòng zuì jí dé chàn huǐ
发心菩萨所犯根本重罪即得忏悔，
kān rěn wú shàng dà fāng biàn xíng sān mèi rěn rǔ jí tuó luó
堪忍无上大方便行三昧忍辱及陀罗
ní zhì ān zhù dì néng duàn è dào yú ā nòu duō luó
尼，至安住地能断恶道，于阿耨多罗
sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn yú liù bō luó mì
三藐三菩提得不退转，于六波罗蜜
dé dà jīng jìn lì yóu rú jīn gāng dāng jí jué yú ā nòu
得大精进力犹如金刚，当疾觉于阿耨
duō luó sān miǎo sān pú tí ruò yú qí qián bú xiàn shēn zhě
多罗三藐三菩提。若于其前不现身者，
shì chū xíng pú sà míng xīng chū shí cóng zuò ér qǐ xiàng
是初行菩萨，明星出时从座而起，向
yú míng xīng shuō rú shì yán nán mó hē lou nuó nán mó
于明星说如是言：南无呵喽那！南无
ā lou nuó chéng jiù dà bēi jīn zhě chū chū yú yán fú
阿喽那！成就大悲！今者初出于阎浮
tí yuàn yǐ dà bēi fù hù yú wǒ yǐ wǒ yán shuō bái
提，愿以大悲覆护于我。以我言说白
dà bēi xū kōng zàng pú sà yú yè mèng zhōng shì wǒ fāng
大悲虚空藏菩萨，于夜梦中示我方

biàn yǐ shì yuán gù dé huǐ suǒ fàn gēn běn zhòng zuì
便。以是缘故，得悔所犯根本重罪，
chéng jiù dà chéng fāng biàn zhì yǎn xún yú mián zhōng míng xīng
成就大乘方便智眼。寻于眠中明星
chū shí xū kōng zàng pú sà jí yú mèng zhōng zì xiàn sè
出时，虚空藏菩萨即于梦中自现色
shēn lìng qí huǐ guò miè chú zhū è yǐ jí dé sān mèi
身令其悔过，灭除诸恶已即得三昧，
míng bú wàng pú tí zhī xīn shàn zhù dà chéng jù liù bō
名不忘菩提之心，善住大乘具六波
luó mì
罗蜜。

ruò chū xíng pú sà yǔ yú rén yán rǔ děng bù néng
若初行菩萨语余人言：汝等不能
xíng liù bō luó mì yì bù néng jué ā nòng duō luó sān miǎo
行六波罗蜜，亦不能觉阿耨多罗三藐
sān pú tí rǔ děng sù fā shēng wén pì zhī fó xīn kě
三菩提。汝等速发声闻辟支佛心，可
dé dù yú shēng sǐ yú rú shàng shuō shì míng chū xíng dì
得度于生死。余如上说，是名初行第
èr fàn gēn běn zhòng zuì
二犯根本重罪。

fù cì chū xíng zhě huò shuō shì yán rǔ yòng shàn
复次，初行者或说是言：汝用善
chí tiáo fú jiè wéi dàn dāng sù fā pú tí zhī xīn rǔ
持调伏戒为？但当速发菩提之心。汝

dāng dú sòng dà chéng jīng diǎn shēn kǒu yì è dāng dé qīng
当读诵大乘经典，身口意恶当得清

jìng wú yǒu è bào yú rú shàng shuō shì míng chū xíng dì
净无有恶报。余如上说，是名初行第

sān fàn gēn běn zhòng zuì
三犯根本重罪。

fù cì chū xíng zhě ruò shuō shì yán nǚ yǒu dà
复次，初行者若说是言：汝有大

dé yīng lí shēng wén fǎ wù tīng wù dú wù wéi tuō
德，应离声闻法，勿听，勿读，勿为他

shuō nǚ shàn nán zǐ dāng yīn cáng shēng wén jīng fǎ shēng
说。汝善男子，当隐藏声闻经法。声

wén fǎ zhōng bù dé dà chéng bù néng lìng nǚ shǐ dé biān
闻法中不得大乘，不能令汝使得边

jì wéi dāng tīng shòu dà chéng jīng diǎn wéi tuō rén shuō nǚ
际。唯当听受大乘经典为他人说，汝

zhū è yè dāng dé qīng jìng jí chéng fó dào ruò shòu shì
诸恶业当得清净疾成佛道。若受是

yǔ shè qǔ shì jiàn èr jù fàn zuì shì míng chū xíng pú
语摄取是见，二俱犯罪。是名初行菩

sà dì sì fàn gēn běn zhòng zuì
萨第四犯根本重罪。

fù cì chū xíng zhě wàng yǔ liǎng shé yì sī shuō
复次，初行者妄语两舌，异思说

dà chéng yì jīng diǎn wéi yú míng yù lì yǎng shòu chí dú
大乘异经典，为于名誉利养受持读

sòng rú qí suǒ wén wéi tuō guǎng shuō zuò rú shì yán
诵，如其所闻为他广说，作如是言：

wǒ zhī dà chéng fēi yú rén yě jiàn tuō dé lì xīn shēng
我知大乘非余人也。见他得利心生

jí dù shuō tuō è míng fěi bàng huǐ zǐ zì shuō dé guò
嫉妒，说他恶名诽谤毁些，自说得过

rén fǎ shì rén pò huài fàn duò zhòng zuì lí dà chéng fǎ
人法，是人破坏犯堕重罪，离大乘法

dāng duò è dào rú rén rù hǎi qiú bǎo chuán bài méi sǐ
当堕恶道。如人入海求宝船败没死，

shì chū xíng zhě yì fù rú shì shì míng chū xíng dì wǔ fàn
是初行者亦复如是。是名初行第五犯

gēn běn zhòng zuì
根本重罪。

fù cì wèi lái dāng yǒu ruò zài jiā chū jiā chū xíng
复次，未来当有若在家出家初行

pú sà dú sòng fāng guǎng jīng diǎn wéi lì yǎng gù yán
菩萨，读诵方广经典，为利养故言：

wǒ jiě shì miào fǎ mǐn rǔ dēng gù wéi rǔ dēng shuō shì
我解是妙法，愍汝等故为汝等说。是

chū xíng pú sà shí wú ráo yì zhòngshēng zhī xīn rú rén
初行菩萨实无饶益众生之心。如人

jī fá rù dà guǒ lín shě zhū měi guǒ fú dú guǒ ér sǐ
饥乏，入大果林舍诸美果服毒果而死；

shì chū xíng pú sà yì fù rú shì dé rù dà chéng zhèng
是初行菩萨亦复如是，得入大乘正

jué bǎo lín wéi lì yǎng míng yù gù shuō dà chéng jīng fàn
觉宝林，为利养名誉故说大乘经，犯

gēn běn zhòng zuì wéi zhū zhì zhě zhī suǒ hē zé rén tiān
根本重罪，为诸智者之所呵责，人天

sì zhòng bù yīng qīn jìn shì míng chū xíng dì liù gēn běn
四众不应亲近。是名初行第六根本

zhòng zuì
重罪。

fù cì chà lì wáng yǒu guó xiàng zhān tuó luó chén
复次，刹利王有国相旃陀罗、臣

zhān tuó luó bīng lì zhān tuó luó yī zhān tuó luó rú shì
旃陀罗、兵吏旃陀罗、医旃陀罗，如是

chī rén zì chí cái bǎo suī xíng shī huì fàng yì jiāo màn pò
痴人自持财宝虽行施惠，放逸憍慢破

huài zhòng sēng yīn yī wáng chén jié duó sēng wù shì míng chū
坏众僧，因倚王臣劫夺僧物。是名初

xíng dì qī fàn gēn běn zhòng zuì
行第七犯根本重罪。

fù cì ruò chà lì zhān tuó luó chén zhān tuó luó
复次，若刹利旃陀罗、臣旃陀罗、

bī qiū zhān tuó luó děng chēn xián shā mén fǎ shuō fēi fǎ
比丘旃陀罗等，嗔嫌沙门，法说非法，

fēi fǎ shuō fǎ shě zhū jīng lǜ fēi shí yì lùn fēi fǎ
非法说法，舍诸经律，非时义论，非法

lì zhì duàn xué bō rě nǎo luàn bī qiū lìng zhū shā mén
立制，断学般若，恼乱比丘，令诸沙门

shī jìng xìn xīn huài pò wēi yí shí fēi shā mén zì yán shā
失净信心坏破威仪，实非沙门自言沙
mén shí fēi fàn hàng zì yán fàn hàng lìng zhū sì zhòng zēng
门，实非梵行自言梵行，令诸四众增
zhì gòng yǎng shì wáng chén jí bī qiū èr jù dé zuì shì
致供养。是王臣及比丘二俱得罪，是
míng chū xíng dì bā fàn gēn běn zhòng zuì shì chū xíng pú
名初行第八犯根本重罪。是初行菩
sà fàn cǐ gēn zuì bù míng xiū xíng duàn zhū shàn gēn lí
萨犯此根罪，不名修行，断诸善根，离
rén tiān lè dāng duò è dào
人天乐当堕恶道。

shàn nán zǐ xū kōng zàng pú sà wéi shì děng gù
善男子，虚空藏菩萨为是等故，
suí xíng rù lèi xiàn tóng sè xiàng ér wéi shuō shǒu léng yán
随形入类现同色像，而为说首楞严
děng zhǒng zhǒng jīng lǜ lìng fàn zuì zhě huǐ zhū è yè chéng
等种种经律，令犯罪者悔诸恶业，成
jiù shàn gēn jiū jìng niè pán ruò shàn nán zǐ lǐ bài chēng
就善根究竟涅槃。若善男子礼拜称
zàn xū kōng zàng pú sà shì rén xiàn zài dé dà gōng dé
赞虚空藏菩萨，是人现在得大功德。
fù cì ruò yǒu zhòng shēng wén xū kōng zàng pú sà míng
复次，若有众生，闻虚空藏菩萨名，
zào lì xíng xiàng gòng yǎng gōng jìng zūn zhòng zàn tàn zhǒng zhǒng
造立形像，供养恭敬尊重赞叹，种种

gòng yǎng jù ér yǐ gòng yǎng shì rén xiàn shēn shuǐ bù néng piāo
供养具而以供养。是人现身水不能漂，
huǒ bù néng shāo dāo bù néng shāng dú bù néng hài rén
火不能烧，刀不能伤，毒不能害，人
yǔ fēi rén wú yǒu néng hài yì wú bìng tòng jī kě zhī huàn
与非人无有能害，亦无病痛饥渴之患；
lín mìng zhōng shí shì xū kōng zàng xiàn qí suǒ shì zhǒng zhǒng
临命终时，是虚空藏现其所事种种
tiān xiàng rì yuè děng xiàng lìng zhū zhòng shēng gè jiàn suǒ guī
天像、日月等像，令诸众生各见所归
chōng mǎn qí yuàn shuō rú shì jiē
充满其愿，说如是偈：

shì sì shèng dì huì zhě ruò jiàn zhī shēng sǐ guò
是四圣谛，慧者若见，知生死过，
dù zhū yǒu liú ruò yǒu zhòng shēng shēn xīn xìn fó
度诸有流。若有众生，深信信佛，
jí xiàn fó shēn ér shuō shì jiē fó zhì zhēn shí
即现佛身，而说是偈：佛智真实，
ruò dù zhū yǒu dé zhèng fó zhì tuō yī qiè kǔ
若度诸有，得证佛智，脱一切苦。

shì zhū zhòng shēng lín mìng zhōng shí dé jiàn fó shēn
是诸众生临命终时，得见佛身
shēn xīn ài lè huān xǐ yǒng yuè jì mìng zhōng yǐ lí wǔ
深心爱乐欢喜踊跃，既命终已离五
zhuó shì shēng jìng fó dù jiàn fó wén fǎ shàn nán zǐ
浊世，生净佛土见佛闻法。善男子，

shì xū kōng zàng pú sà mó hē sà chéng jiù rú shì bù
是虚空藏菩萨摩诃萨，成就如是不
kě sī yì gōng dé ruò yù zēng zhǎng xiū zhū chán dìng zhì
可思议功德。若欲增长修诸禅定智
huì zì zài dāng zǎo yù qīng jié yú yè hòu fēn lǐ xū
慧自在，当澡浴清洁，于夜后分礼虚
kōng zàng yì shè zhū gòng yǎng zuò rú shì yán yú zhū zhòng
空藏已设诸供养，作如是言：于诸众
shēng dà cí bēi zhě yuàn shī yǔ wǒ niàn dìng fāng biàn jí
生大慈悲者，愿施与我念定方便。即
shuō tuó luó ní jù
说陀罗尼句：

liú móu lán nuó hán yī fú bō ní lì èr
留牟兰那哈(一) 颯钵尼隶(二)

mào ne ā pó duō lì sān nuó nuó yí sì
茂呢阿婆多隶(三) 那那移(四)

nuó yí mó hē jiā liú ní jiā wǔ ā náo pó yán
那移摩诃迦留尼迦(五) 阿獠婆阎

pó mì dī liù ā jiā shé pó mì dī qī
婆蜜咤(六) 阿迦阁婆蜜咤(七)

bá shé yán pó mì dī bā lù shē mì lì dī jiǔ
跋阁阎婆蜜咤(八) 路奢蜜栗咤(九)

ā nuó mó mì dī shí fù duō jù zhì mì dī shā
阿那摩蜜咤(十) 复多句躐蜜咤莎

hē shí yī
呵(十一)。

jí yǔ bǐ rén niàn dìng fāng biàn ruò yù dú sòng
即与彼人念定方便。若欲读诵
zhǒngzhǒng jīng lùn yì yú míng xīng chū shí gòng yǎng lǐ bài
种种经论，亦于明星出时，供养礼拜
xū kōng zàng pú sà yǐ zuò rú shì yán dà bēi xū kōng
虚空藏菩萨已，作如是言：大悲虚空
zàng jí zhěng jì zhū zhòngshēng yuàn mǐn niàn yú wǒ yǔ wǒ
藏极拯济诸众生，愿愍念于我，与我
niàn huì lì jí shuō tuó luó ní jù
念慧力。即说陀罗尼句：

ā mí luó shé bīng yī hán pú shā shé bīng
阿弥罗阁鞞(一) 唵蒲沙阁鞞

èr tuō pó nuó shé bīng sān lài chà sān mí
(二) 唵婆那阁鞞(三) 唵差三弥

sì bā zhà luó shé shī wǔ xī tàn nuó lài
(四) 唵咤罗阁师(五) 悉碳那嚩

bīng liù shì luó jiā ní qī hū mó hū mó
鞞(六) 世罗迦尼(七) 呼摩呼摩

bā mó hē jiā liú ní jiā shā hē jiù
(八) 摩诃伽留尼伽莎呵(九)。

ruò yù dù hǎi yù qiú fú cáng yù qiú xiān dào
若欲渡海，欲求伏藏，欲求仙道，

ruò xì bì ruò yǒu bié lí ruò yuàn zēng huì ruò shuǐ ruò
若系闭，若有别离，若怨憎会，若水若

huǒ ruò dāo ruò dú ruò bìng gǔ dào shī zǐ hǔ
火，若刀若毒，若病蛊道，师子、虎、

láng dú shé dào zéi děng zhǒngzhǒng bù wèi jí suǒ xū
狼、毒蛇、盗贼等，种种怖畏及所须

zhī wù shì rén yīng dāng chēng xū kōng zàng pú sà míng lǐ
之物，是人应当称虚空藏菩萨名礼

bài gòng yǎng yīng yú bǐ qǐ dà cí fù xiǎng shuō rú shì
拜供养，应于彼起大慈父想，说如是

jì
偈：

mǐn wǒ mǐn wǒ dà bēi chēng lì yì shì jiān xū kōng zàng
愍我愍我大悲称，利益世间虚空藏，

yuàn yǐ dà bēi dì guān wǒ jiù wǒ rú shì zhū bù wèi
愿以大悲谛观我，救我如是诸怖畏。

dà dé shī wǒ gōng dé lì wǒ jīn kǔ bī zuì pín qióng
大德施我功德利，我今苦逼最贫穷，

guī yī wǒ zūn dà jì jìng yuàn dé xiàn lè jí lái shì
归依我尊大寂静，愿得现乐及来世。

ěr shí xū kōng zàng pú sà huò xiàn zì shēn huò
尔时，虚空藏菩萨或现自身，或

xiàn tā shēn zhǒngzhǒng xíng sè ér ān wèi zhī lìng dé jiě
现他身，种种形色而安慰之令得解

tuō suǒ xū zhī wù yì xī jù zú ruò fù wáng zǐ yù
脱，所须之物亦悉具足。若复王子欲

shào wáng wèi pó luó mén chù zhǎng zhě gōng qiǎo chù dà
绍王位，婆罗门处、长者工巧处、大

wēi dé chù dà sī wéi chù dà jiě tuō chù shì rén yì
威德处、大思惟处、大解脱处；是人亦

yú yè hòu fēn chēng xū kōng zàng pú sà míng lǐ bài gòng
于夜后分，称虚空藏菩萨名，礼拜供

yǎng chéng xīn guī yī xū kōng zàng pú sà qīng jìng tiān ěr
养诚心归依。虚空藏菩萨清净天耳

yuǎn wén yīn shēng wǎng qí rén qián ér wéi shuō fǎ lìng mǎn
远闻音声，往其人前而为说法令满

suǒ yuàn shàn nán zǐ xū kōng zàng chéng jiù rú shì bù kě
所愿。善男子，虚空藏成就如是不可

sī yì gōng dé zhì huì fāng biàn jiǎ lìng zhòng shēng shù zhī
思议功德智慧方便。假令众生数知

hǎi shuǐ bù néng dé zhī xū kōng zàng pú sà gōng dé zhī
海水，不能得知虚空藏菩萨功德之

liàng fù yǒu zhòng shēng néng zhī shí fāng xū kōng biān jì yì
量。复有众生能知十方虚空边际，亦

bù néng zhī xū kōng zàng pú sà shén tōng biàn huà quán zhì zhī
不能知虚空藏菩萨神通变化权智之

lì shì gù xū kōng zàng dǐng shàng bǎo zhū guāng sè rú shì
力。是故虚空藏顶上宝珠光色如是。

ěr shí huì zhòng wén fó suǒ shuō huān xǐ yǒng yuè
尔时，会众闻佛所说，欢喜踊跃

dǐng lǐ fó zú bái fó yán shì zūn yún hé néng yú wǔ
顶礼佛足，白佛言：世尊，云何能于五

zhuó è shì jiào huà zhòng shēng
浊恶世教化众生？

fó yán shàn nán zǐ yóu rú xū kōng wú fù wú
佛言：善男子，犹如虚空，无缚无

jiě wú chēn wú ài qí xìng qīng jìng shàn nán zǐ rú lái
解无嗔无爱，其性清净。善男子，如来
yì ěr yú dì yī yì kōng xīn dé zì zài qí xìng qīng jìng
亦尔，于第一义空心得自在其性清净，
suī chù zhuó shì bù wéi chén gòu zhī suǒ rǎn wū wéi huà
虽处浊世，不为尘垢之所染污，为化
zhòngshēng gù chū xiàn yú shì shàn nán zǐ ér shì xū kōng
众生故出现于世。善男子，而是虚空
yī yú liù shí ér dé zhù yē
依于六识而得住耶？

fǒu yě shì zūn xū kōng zàng bái fó yán shì zūn
否也，世尊。虚空藏白佛言，世尊，
gè bù xiāng yī gè wú xíng chù yī qiè fǎ kōng wú yǒu
各不相依各无行处，一切法空无有
jī jù běn jì rú shí yóu rú xū kōng wú huài wú chéng
积聚，本际如实犹如虚空，无坏无成，
wú yì xiǎng fēn bié wú dòng wú ài wú zǐ wú guǒ
无忆想分别，无动无爱，无子无果，
wú bào wú yǒu wén zì shì zūn pú sà mó hē sà rú
无报无有文字。世尊，菩萨摩诃萨如
shì zhī zhū fǎ xìng dé wú shēng rěn rú shì shì zūn
是知诸法性得无生忍，如是，世尊。

jí shuō zhòu yuē
即说咒曰：

bēi pó luó shé yī mó nǒu yǎn yí èr
卑婆罗闍(一) 摩菟瞰移(二)

shèn nuó shé yí sān chán nuó ní mó sì móu
慎那阁移(三) 禅那尼摩(四) 牟

ní hē luó wǔ ā nuó tuō liù pò luó chóu
尼呵罗(五) 阿那咄(六) 破罗仇

hē qī jié pó ní mó bā ā pí tuō jiǔ
呵(七) 竭婆尼摩(八) 阿毗咄(九)

xiū pó shē shē shé pó shí shě nuó shě nuó shí yī
修婆奢奢阁婆(十) 舍那舍那(十一)

shě nuó duō tuō shí èr jiàn mó shě mó shí sān
舍那哆咄(十二) 剑摩舍摩(十三)

mí mó fú mó shí sì pí shā shě mó shí wǔ
祢摩浮摩(十四) 毗沙舍摩(十五)

zhē nuó tuō nuó shí liù chì yí ān pú sān sì ní
遮那咄那(十六) 翅疑唵菴三四泥

shā hē shí qī
莎呵(十七)。

fó yán shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ jīn
佛言：善哉！善哉！善男子，汝今

néng shuō shì xiáng fú yǎn shī zǐ hǒu bù shuǐ tuó luó ní
能说是降伏眼师子吼步水陀罗尼，

lìng zhū zhòngshēng lín mìng zhōng shí pò fán nǎo zhàng yè
令诸众生临命终时，破烦恼障、业

zhàng bào zhàng dé shēng jìng tǔ nǚ néng mǐn niàn zhòngshēng
障、报障得生净土。汝能愍念众生

yóu zhū fó dù shì xiàn sè shēn lì yì zhòngshēng shuō dà
游诸佛土，示现色身利益众生，说大

chéng jīng néng duàn zhū è ?lìng wáng zhān tuó luó nǎi zhì shā
乘经能断诸恶，令王旃陀罗乃至沙
mén zhān tuó luó xiū zhū shàn fǎ
门旃陀罗修诸善法。

fó shuō cǐ jīng shí wú liàng ā sēng zhǐ rén dé
佛说此经时，无量阿僧祇人得
tiān zhǒng zhǒng sān mèi tuó luó ní zhù yú zhū rěn dé dì
天种种三昧陀罗尼，住于诸忍得地
shí zhì shí qiān rén dé wú shēng fǎ rěn fó shuō jì
十智，十千人得无生法忍。佛说偈
yán
言：

ruò zhòngshēngzhèngsòng yīn gēn běn suǒ shè
若众生诤讼，因根本所摄，

néng shè zhū gēn běn sù jí dé jiàn bǐ
能摄诸根本，速疾得见彼。

fó shuō jīng yì yī qiè dà zhòng huān xǐ fèng xíng
佛说经已，一切大众欢喜奉行。

yīn shì
音释

jì bīn fàn yǔ zhèng yún jiā shī mí luó cí yún
罽宾（梵语正云迦湿弥罗此云

jiànzhǒng jì jū lì qiē kǎi kě hài qiē jiǎ yě
贱种罽居例切）。铠（可亥切甲也）。

měng kā měng mò kǒng qiē kā qiū jiā qiē bō yīn
懵呿（懵莫孔切呿丘迦切）。跛（音

bō chóu jù jiū qiē zhì zhī rì qiē zhé
波)。仇(巨鳩切)。價(之日切)。滴

fá zhé zhì gé qiē zé fá yě nǚ lì qiē cáng
罰(滴陟革切責罰也)。匿(女力切藏

yě hē lou hē hū hé qiē lou lì hóu qiē shá
也)。呵喽(呵呼何切喽力侯切)。啥

huǒ shě qiē bá pú bō qiē róu ěr yóu
(火舍切)。颭(蒲撥切)。糝(耳由

qiē mì dī mì měi bì qiē dī dīng lǐ qiē zhēng
切)。噤咤(噤美畢切咤丁里切)。拯

zhī chěng qiē jiù yě bù mò kě qiē bá yīn
(之慶切救也)。吓(莫可切)。發(音

pō nǚ nú hóu qiē
泼)。菟(奴侯切)。

guān xū kōng zàng pú sà jīng

观虚空藏菩萨经

liú sòng jì bīn sān zàng tán mó mì duō yì
刘宋罽宾三藏昙摩蜜多译

rú shì wǒ wén yī shí fó zhù qū tuó luó shān
如是我闻：一时，佛住佉陀罗山，

yī zhèng jué xiān rén suǒ zhù zhī chù yǔ qiān èr bǎi wǔ
依正觉仙人所住之处，与千二百五

shí bǐ qiū jù xián jié qiān pú sà mí lì wéi shǒu
十比丘俱；贤劫千菩萨，弥勒为首。

ěr shí zhǎng lǎo yōu bō lí jí cóng zuò qǐ
尔时，长老优波离，即从座起，

zhěng yī fu wéi fó zuò lǐ bái fó yán shì zūn xiān
整衣服，为佛作礼，白佛言：世尊，先

yú gōng dé jīng zhōng shuō xū kōng zàng pú sà mó hē sà
于功德经中，说虚空藏菩萨摩诃萨

míng néng chú yī qiè è bú shàn yè zhì wáng zhān tuó luó
名，能除一切恶不善业，治王旃陀罗

nǎi zhì shā mén zhān tuó luó zhū è lǜ yí rú cǐ è shì
乃至沙门旃陀罗诸恶律仪。如此恶事

ruò yù zhì dāng yún hé guān xū kōng zàng pú sà shè dé
若欲治，当云何观虚空藏菩萨？设得

jiàn zhě yún hé gòng zhù bù sà sēng shì ruò yōu pó sāi
见者，云何共住布萨僧事？若优婆塞

pò wǔ jiè fàn bā jiè zhāi chū jiā bǐ qiū bǐ qiū
破五戒、犯八戒斋，出家比丘、比丘

ní shā mí shā mí ní shì chā mó ní fàn sì chóng
尼、沙弥、沙弥尼、式叉摩尼犯四重

jìn zài jiā pú sà huī liù chóng fǎ chū jiā pú sà fàn
禁，在家菩萨毁六重法，出家菩萨犯

bā chóng jìn rú shì guò rén shì zūn xiān yú pí ní zhōng
八重禁。如是过人，世尊先于毗尼中

shuō jué dìng qū bīn rú dà shí pò jīn yú cǐ jīng shuō
说，决定驱傩如大石破。今于此经说，

dà bēi xū kōng zàng néng jiù zhū kǔ jí shuō zhòu yǐ chú zuì
大悲虚空藏能救诸苦，及说咒以除罪

jiù shè yǒu cǐ rén yún hé zhī zhī yǐ hé wéi zhèng
咎。设有此人，云何知之？以何为证？

wéi yuàn tiān zūn fēn bié jiě shuō
惟愿天尊，分别解说。

fó gào yōu bō lí rǔ jí wèi lái shì yī qiè shàn
佛告优波离：汝及未来世一切善

chí pí ní zhě yīng dāng jiāo cǐ fàn zuì zhòng shēng ān wèi
持毗尼者，应当教此犯罪众生安慰

qí yì shì zūn dà cí hóng shì wú liàng bù shě yī
其意：世尊大慈，弘誓无量，不舍一

qiè yú shēn gōng dé jīng shuō zhì zuì fǎ míng jué dìng pí
切；于深功德经说治罪法，名决定毗

ní yǒu sān shí wǔ fó jiù shì dà bēi rǔ dāng jìng lǐ
尼，有三十五佛救世大悲，汝当敬礼。

rǔ jìng lǐ shí dāng zhù cán kuì yī rú yǎn shēng chuāng shēn
汝敬礼时，当著惭愧衣；如眼生疮深

shēng kuì chǐ rú lài bìng rén suí liáng yī jiào rǔ yì rú
生愧耻，如癞病人随良医教，汝亦如
shì yīng shēng cán kuì jì cán kuì yǐ yī rì nǎi zhì qī
是应生惭愧；既惭愧已，一日乃至七
rì lǐ shí fāng fó chēng sān shí wǔ fó míng bié chēng dà
日礼十方佛，称三十五佛名，别称大
bēi xū kōng zàng pú sà míng zǎo yù shēn tǐ shāo zhòng míng
悲虚空藏菩萨名。澡浴身体，烧众名
xiāng jiān hēi chén shuǐ míng xīng chū shí cháng guì hé zhǎng
香坚黑沉水；明星出时，长跪合掌，
bēi qì yǔ lèi chēng xū kōng zàng bái yán dà dé dà bēi
悲泣雨泪称虚空藏，白言：大德大悲
pú sà mǐn niàn wǒ gù wéi wǒ xiàn shēn ěr shí dāng qǐ
菩萨，愍念我故为我现身。尔时当起
shì xiǎng shì xū kōng zàng pú sà dǐng shàng yǒu rú yì zhū
是想，是虚空藏菩萨顶上有如意珠，
qí rú yì zhū zuò zǐ jīn sè ruò jiàn rú yì zhū jí jiàn
其如意珠作紫金色。若见如意珠即见
tiān guān cǐ tiān guān zhōng yǒu sān shí wǔ fó xiàng xiàn rú
天冠，此天冠中有三十五佛像现，如
yì zhū zhōng shí fāng fó xiàng xiàn xū kōng zàng pú sà shēn
意珠中十方佛像现。虚空藏菩萨身
cháng èr shí yóu xún ruò xiàn dà shēn yǔ guān shì yīn děng
长二十由旬，若现大身与观世音等。
cǐ pú sà jié jiā fū zuò shǒu zhuō rú yì zhū wáng qí
此菩萨结跏趺坐，手捉如意珠王，其

rú yì zhū yǎn zhòng fǎ yīn yǔ pí ní hé ruò cǐ pú
如意珠演众法音与毗尼合。若此菩
sà lián mǐn zhòng shēng gù zuò bǐ qiū xiàng jí yī qiè sè
萨怜愍众生故，作比丘像及一切色
xiàng ruò yú mèng zhōng ruò zuò chán shí yǐ mó ní zhū
像，若于梦中，若坐禅时，以摩尼珠
yìn yìn bǐ rén bì yìn wén yǒu chú zuì zì dé cǐ zì
印印彼人臂；印文有除罪字，得此字
yǐ hái rù sēngzhōng rú běn shuō jiè ruò yōu pó sāi dé
已，还入僧中如本说戒。若优婆塞得
cǐ zì zhě bú zhàng chū jiā shè bù dé cǐ zì biàn
此字者，不障出家；设不得此字，便
shǐ kōng zhōng yǒu shēng chàng yán zuì miè zuì miè ruò wú
使空中有声唱言：罪灭！罪灭！若无
kōng shēng shǐ zhī pí ní zhě mèng jiàn xū kōng zàng pú sà
空声使知毗尼者，梦见虚空藏菩萨，
gào yán pí ní pú sà mǒu jiǎ bǐ qiū mǒu jiǎ yōu pó
告言毗尼菩萨：某甲比丘，某甲优婆
sāi gèng lìng chàn huǐ yī rì nǎi zhì qī qī rì lǐ sān
塞，更令忏悔，一日乃至七七日。礼三
shí wǔ fó xū kōng zàng pú sà lì gù rǔ zuì qīng wēi
十五佛虚空藏菩萨力故，汝罪轻微。
zhī fǎ zhě fù jiào lìng tú zhì qīng cè jīng bā bǎi rì
知法者，复教令涂治圜厕，经八百日，
rì rì gào yán rǔ zuò bú jìng shì rǔ jīn yī xīn tú
日日告言：汝作不净事，汝今一心涂

yī qiè cè mò lìng rén zhī tú yǐ zǎo yù lǐ sān shí
一切厕，莫令人知；涂已，澡浴礼三十
wǔ fó chēng xū kōng zàng xiàng shí èr bù jīng wǔ tǐ
五佛，称虚空藏，向十二部经，五体
tóu dì shuō rǔ guò è rú shì chàn huǐ fù jīng sān qī rì
投地说汝过恶。如是忏悔复经三七日，
ěr shí zhì zhě yīng jí qīn hòu yú fó xiàng qián chēng sān
尔时智者应集亲厚，于佛像前，称三
shí wǔ fó míng chēng wén shū shī lì chēng xián jié pú sà
十五佛名，称文殊师利，称贤劫菩萨，
wéi qí zuò zhèng gèng bái jié mó rú qián shòu jiè fǎ cǐ
为其作证，更白羯磨如前受戒法。此
rén yīn kǔ xíng lì gù zuì yè yǒng chú bù zhàng sān zhǒng
人因苦行力故，罪业永除，不障三种
pú tí yè
菩提业。

fó gào yōu bō lí rǔ chí shì guān xū kōng zàng fǎ
佛告优波离：汝持是观虚空藏法，
wéi wèi lái shì wú cán kuì zhòng shēng duō fàn è zhě guǎng
为未来世无惭愧众生多犯恶者，广
fēn bié shuō
分别说。

shuō shì yǔ shí shí xū kōng zàng pú sà jié jiā
说是语时，时虚空藏菩萨，结跏
fū zuò fàng jīn sè guāng rú yì zhū zhōng jiàn sān shí wǔ
趺坐，放金色光，如意珠中见三十五

fó yǐ bái fó yán shì zūn wǒ cǐ rú yì zhū bǎo cóng
佛已，白佛言：世尊，我此如意珠宝从
shǒu lǎng yán chū shì gù zhòngshēng jiàn zhū zhě dé rú yì
首楞严出，是故众生见珠者，得如意
zì zài
自在。

ěr shí shì zūn chī yōu bō lí rǔ chí cǐ jīng
尔时，世尊敕优波离：汝持此经，
bù dé wéi duō zhòngguāng shuō dàn wéi yī rén chí pí
不得为多众广说，但为一人一持毗
ní zhě wéi wèi lái shì wú yǎn mù zhòngshēng zuò yǎn mù
尼者。为未来世无眼目众生作眼目
gù shèn mò wàng shī
故，慎莫忘失。

shí yōu bō lí wén fó suǒ shuō huān xǐ fèng xíng
时，优波离闻佛所说，欢喜奉行。

guān xū kōng zàng pú sà jīng
观虚空藏菩萨经

yòu guān xū kōng zàng pú sà jīng àn kāi yuán lù xì
右观虚空藏菩萨经，按开元录，系
shì dān yì zhǐ yǒu èr zhǐ jīng hòu jiù shàng yǒu bā zhǐ
是单译，止有二纸。经后旧尚有八纸
jīng wén zhǔn jiào kān dà zàng zhú táng jiǎng shī pī gāi shì
经文，准校勘大藏竹堂讲师批，该是
hòu rén cǎi jí xū kōng zàng jīng zhòu bìng zhū jīng zhōng fó míng
后人采集虚空藏经咒，并诸经中佛名

jí zhòu yǐ wéi quàn shì xiū xíng fǎ bù kě lián zài guān xū
及咒，以为劝世修行法，不可连在观虚

kōng zàng jīng hòu xià zhú běn jí fú běn jiē wú yòu àn cǐ
空藏经后，下竺本及福本皆无。又按此

jīng shì zūn xiān yú shēngōng dé jīng shuō zhì zuì fǎ míng
经，世尊先于深功德经，说治罪法，名

jué dìng pí ní yǒu sān shí wǔ fó zhě jí chū bǎo jī jīng
决定毗尼；有三十五佛者，即出宝积经

dì jiǔ shí juàn yōu bō lí huì yǔ jué dìng pí ní jīng tóng
第九十卷优波离会，与决定毗尼经同

běn yú wén jiē lì cǐ rán xiángguān suǒ pī lǐ yì kě
本，余文皆例此。然详观所批理，亦可

yǐ yì huì tú cún sì shì gū wéi shān zhī
以意会。徒存似是，姑为删之。

yīn shì
音释

qū bìn qū kuī yú qiē zhú yě bìn bì rèn qiē chì
驱摈（驱虧于切逐也摈必仞切斥

yě lì luò gài qiē è jí yě yòu lì zhì qiē yì
也）。疠（落盖切恶疾也又力制切疫

yě qīng cè qīng qīn yíng qiē cè chū lì qiē qīng cè hùn
也）。圉厕（圉亲盈切厕初吏切圉厕溷

yě jié mó fàn yǔ yě cǐ yún bàn shì yòu yún zuò fǎ
也）。羯磨（梵语也此云办事又云作法

jié jū yè
羯居谒）。